

让传统戏曲插上现代翅膀越飞越高 《景阳钟》声响 “金枫叶”飘来



马上评

新台阶

中国传统戏曲的传承与传播,随着近来戏曲电影《霸王别姬》《景阳钟》等在国际上获奖,登上了新台阶。距离上一次中国传统戏曲大规模出访并形成国际影响已有87年——那是1930年,梅兰芳出访美国。

此次,传统戏曲“插上了3D电影”的翅膀,实现了一次戏曲传播上的巨大飞跃。以当下最先进的科技,向世界传播拥有600年历史的昆剧,是一个绝妙的创意。手眼身法步,精美服饰,以及蕴含着传统音韵的整体审美,得以在

镜头下放大,得以以数字手段在世界各地反复播映。

戏曲,承载着中国传统文化,也是传统生活方式以及审美意趣的集中再现。其本身代表的东方美学,就令外国观众的掌声与中国戏迷的掌声“同步”。这两部戏曲电影获得国际褒奖,蕴含的其实是对中国文化的高度赞赏。

移步不换形,是梅兰芳对“梅派”提炼的精髓,也可以用来点赞当下戏曲电影的创新传播——“移步”海外,保持“形貌”,让更多的全球观众分享中国传统文化精华! 朱光



台前幕后

“这次到加拿大去评奖,我们并没有去一百多号人,而是轻装上阵,只是带了部电影,却有很好的收获和影响,这是让传统文化走出去的另一种方式。”最近,从遥远的加拿大传来的一则消息,让中国戏曲界和电影界振奋不已:3D昆剧电影《景阳钟》在第二届加拿大金枫叶国际电影节上一举夺得最佳戏曲影片奖、最佳戏曲导演奖两项大奖。昨天下午,上海昆剧团团长谷好好说起这次获奖依然有些兴奋。

戏越改越好

昆剧电影《景阳钟》源自上海昆剧团2012年首演的昆剧《景阳钟》,这部根据讲述明末国家危难之际民族命运的传统名剧《铁冠

图》改编的新作由著名剧作家周长赋编剧,著名导演谢平安执导。该剧曾先后赢得中国昆剧艺术节优秀剧目奖榜首、文艺创作精品、国家舞台艺术精品工程重点资助剧目、文华奖优秀剧目奖等荣誉,是上海昆剧团“昆三班”担纲的第一部获奖“大满贯”作品。

为了把这部对于“昆三班”来讲有着特殊意义的作品搬上银幕,剧团做了大量细致的前期准备工作。舞台剧的表演比较夸张,放到大屏幕上可能就会让人觉得“过分”,为此主演黎安就对着镜子练表情,以求在大屏幕上将最美的一面呈现给观众。黎安说,自己以前演戏一直比较容易“激动”,而拍电影特别是面对近镜头,就必须控制住,把握好分寸,因而一部电影拍完,心沉了下来。

从舞台剧到电影并非是照搬或进行简单的压缩。谷好好表示,

趁此拍摄的机会又把这出戏好好地修改了一番。为契合3D镜头语汇,增强画面视觉冲击力,武戏场次“乱箭”中的开打进行了重新编排,增加了很多技巧,使得这一段戏更加惊险好看,向电影观众展示了中国戏曲开打的精彩之处。最后一场的君臣对话,从首演开始就一直在修改,在电影拍摄过程中又进行了一次大幅度的修改,在拍摄完成后,舞台演出时这一场戏就依据电影修改版来演出了。谷好好说,艺无止境,戏是越改越好,虽然这个戏已经得了很多奖,但还是有修改余地,希望能够越改越好。

赶上好时代

作为中国昆曲史上的第一部3D电影,《景阳钟》的获奖是传统文化跨越时空、赢得世界瞩目的绝好证明;影片跨界戏曲、电影、高新技术等多个领域,更集中展

示了上海整体文艺的创作实力。

国际观众对中国传统文化有怎样的反响?据主创方透露,老外观众的接受度和喜爱度大大超过了他们的预想,谷好好说:“只要做好一些基本的准备,比如语言的翻译,对我们的传统艺术,老外接受起来很快。看到精彩段落,一开始还不敢鼓掌,因为怕违反观剧礼仪,但很快他们就投入了,鼓掌的点和老戏迷们的点非常重合。”

谷好好认为:“《景阳钟》让传统昆曲插上新技术的翅膀,在传承中发展——这也是上海昆剧团对有600年历史的昆曲送上的一份厚礼。戏曲3D电影,是历史悠久的传统戏曲艺术与现代化的电影艺术完美结合的产物。在戏曲发展的道路上,艺术与市场,可以两全其美,相辅相成。”

已经拍摄了4部戏曲电影的导演夏伟亮也对上昆团队表示钦

佩,“电影镜头的要求极为细腻,我常常会‘折磨’演员,从早上十时到晚上十时,他们从不喊累,不允许自己在镜头里留下一丝瑕疵。”

国家一级演员黎安是目前上海昆剧团最优秀的中生代演员之一。他认为,电影对于戏曲艺术完全是正面助力的。因为电影的每一个镜头都是放大的,所以在拍摄时对于一些平时在舞台上不容易关注的细节也尤为在意,这会要求演员格外地精益求精。“拍完了电影,我觉得整个人都沉下去了。”

很多戏曲电影都是由德高望重的老艺术家来担纲的,这就使得由中生代演员担纲的《景阳钟》很与众不同。谷好好就直言,“像现在这批演员这么年轻就拍电影,真的是从来没有过的。应该说,我们赶上了一个好时代,所以应该心存感恩和珍惜。”

本报记者 关尹 王剑虹

一场“音乐大讲堂”

照片里的故事

不同于以往传统音乐会,上海交响乐团昨晚在中央党校大礼堂的演出,更像是一场“音乐大讲堂”。一千多名观众不仅聆听到了奏响的名曲,还通过音乐总监余隆幽默、生动的讲解,了解到了从乐队编制到乐器特色等方面的知识。

音乐会上,余隆总监拿起话筒

说:“作为一个上海人,我非常骄傲。上海创造了中国诸多的第一,上海是中国共产党的诞生地,也是中共一大会址的所在地,交响乐进入中国最早也是上海。上海交响乐团是中国第一支职业乐团,最早把交响乐介绍到中国。直到今天,我们还在做着这样的工作,把交响乐普及给中国观众,也用交响乐把中国故事、中国声音传递到世界各地。”

驻京记者 鲁明(本报北京今日电)



我在现场

浦江两岸的绚丽夜景化作流动的舞台,观众随着诗人的声音和脚步行走于游轮内,舞者绽放出充满诗意的舞蹈……昨日举行的“上海国际诗歌节”之“不夜上海·诗歌之光”——金玉兰上海国际诗歌节颁奖仪式暨诗歌晚会首次打造沉浸式诗歌体验。

主题包含“陆海空”

昨晚7点30分,“翡翠公主号”游轮缓缓驶出十六铺码头。游轮一层船舱内,6名蓝衣舞者手持散发出亮黄色的光球翩然起舞,一名女舞者用光球把首位朗读嘉宾——叙利亚诗人阿多尼斯引上舞台。“我对你们说过,我曾倾听大海向我朗诵它的诗篇……”阿多尼斯低沉地念出他的阿拉伯语诗《我对你们说过》,而来自异域的语言为舱内笼上了一层神秘的意味。紧接着,光球又将艾略特诗歌奖得主大卫·哈森带到了众人的面前……在上海女诗人张焯朗诵完深沉的诗作《凝练》之后,一楼以

文字音符化诗情 舞步美景有画意

沉浸式诗歌会首度亮相上海诗歌节

“陆”为主题的晚会篇章告一段落。

在诗人和舞者的指引下,百余位观众登上了二层船舱,共同翻开“海”的主题篇章。舱外深蓝色的江水与舞者手中摆弄着的蓝色光球交相辉映,也为法籍华裔女诗人张如凌朗诵的诗歌《我绕过记忆》埋下伏笔。她温暖的声音很近,而她遥远的记忆如深邃的汪洋。

当所有人的脚步移至视野开阔的三层室外空间后,以“空”为主题的压轴大戏华丽开启。女诗人颜艾琳用无伴奏歌唱的方式演绎诗歌《禅,跳舞》,嘴中有节奏地模仿出鼓点声,脚下踩出节拍应和。现场,文字是诗、音符是诗、舞步是诗,美景更是诗,或站或坐或零距离交流感悟的诗人与观众同样是

诗,而所有这些“小诗”最终汇成了一首完整庞大的诗作。

城市需要诗歌诗意

叙利亚诗人阿多尼斯当晚获颁“金玉兰”诗歌奖。上海市作家协会副主席、本届诗歌节艺委会主任赵丽宏指出:“阿多尼斯的诗歌创作,是当代诗歌的一个奇迹……不仅是阿拉伯文学的一个前无古人的美妙花园,也是当代世界诗坛的一座令人神往的高峰。”

在上海国际诗歌节组委会秘书长、徐汇区文化局局长李明毅看来,城市需要诗歌与诗意,如何让诗歌吸引更多的人?唯有形式多元、不断创新。

本报记者 肖茜颖